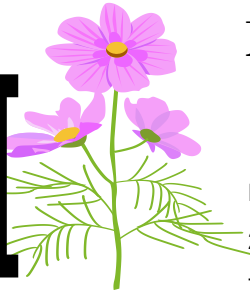


INZAI



March 2023 NEWSLETTER

Published by the City of Inzai

2364-2 Ohmori Inzai City 270-1396

TEL 0476 – 42 – 5111

Secretarial Public Information Division,

Hisho-Koho-ka (TEL: 42-5117)

Planning and Policy Division,

Kikaku-Seisaku-ka (TEL: 33-4068)

This newsletter is published for residents who are not familiar with Japanese language to introduce news and events designed for residents of Inzai City. Although most programs are basically conducted in Japanese, you are always welcome. Please join our events and enjoy your life in Inzai!

春の全国火災予防運動

National Fire Prevention Campaign in Spring on March 1 (Wed.) – 7 (Tue.)

Slogan : Be sure to lock up and take fire precautions when going out with a mask.

A fire often occurs due to dry air at this time of year. In order to protect your invaluable family and property, take fire precautions such as attention to fire handling by always improving consciousness of fire prevention.

Inquiry: Disaster Prevention Unit, Disaster Prevention Division, *Bosai-gakari, Bosai-ka* (TEL: 33-4404)

Major causes of the fire at fire-fighting union in Inzai district (in Inzai/Shiroi City)

The Number of fires during January 1 – December 31, 2022 is 42 cases occurred by 4 major causes as follows:



Bonfires



Suspicion of arson



Stoves



Electrical wiring

7 points for defending yourself regarding prevention of residential fire:

Routine 1: Never smoke in bed.

Routine 2: Use a stove away from burnable items.

Routine 3: Always put out the fire when leaving a gas stove.

Prevention Measure 1: Install a smoke detector.

Prevention Measure 2: Use a flameproof curtain in order to prevent the spread of fire.

Prevention Measure 3: Install a fire extinguisher.

Prevention Measure 4: Build collaborative relationships with neighbors in the case of emergency.



Accompanied Support and Support Benefits for Childbirth/Childcare –Continuous Support for Childcare!–

Inzai City conducts the “Accompanied Support” which means consistent support for pregnant/childbirth/childcare, and offers the financial “Support Benefits for Childbirth” / “Support Benefits for Childcare” in order to give birth and child-raising with peace of mind for any pregnant women and child-rearing households. We will inform you of the procedure for those “Support Benefits” as follows.

Outline of Benefits: Refer to the following table.

Application: Online application by Chiba Electronic Application or by post.

Required Documents: Any of your identification documents and a copy of your bank book / cash card indicating a transfer account.

Application to: Health Promotion Division (*Kenko-Zoshin-ka*).

Inquiry: Exclusive Dial for Inzai City Support Benefits for Childbirth/Childcare (TEL: 29-5133, 9:00 a.m. – 5:00 p.m. on weekdays)

	Amount	Eligibility	Application
Support Benefits for Childbirth	50,000 yen per pregnant woman	(1) Any persons who gave birth on April 1, 2022 – January 31, 2023.	Apply for it according to the guidance sequentially notified in/after late February.
		(2) Any persons who submitted the Notification of Pregnancy to Inzai City or moved to Inzai City after issuance of the “Mother and Child Handbook (<i>Boshi-techo</i>)” on April 1, 2022 – January 31, 2023.	
		(3) Any persons who submitted the Notification of Pregnancy to Inzai City or moved to Inzai City after issuance of the “Mother and Child Handbook (<i>Boshi-techo</i>)” on/after February 1, 2023	Informed in an interview when notifying pregnancy.
Support Benefits for Childcare	50,000 yen per child	(4) Any persons who raise a child born on April 1, 2022 – January 31, 2023.	Apply for it according to the guidance sequentially notified in/after late February.
		(5) Any persons who raise a child born on/after February 1, 2023.	Informed when the “Hello Baby” visiting.

With regard to “(1)/(2)/(4)” as above, any persons who have already registered as a resident as of February 1, 2023 are eligible. With regard to “(3)/(5)” as above, any persons who have already registered as a resident as of the application date are eligible.

The “Support Benefits for Childbirth” is available even if the pregnancy is not continued as of the application date. Also, the “Support Benefits for Childcare” is available even if the child passed away. In any case, do not hesitate to contact the foregoing Division. Thank you so much for your cooperation in questionnaire responses when applying for it.

確定申告書の提出期限は3月15日(水)

Deadline for Income Tax Return is March 15 (Wed.) at Main Bldg. of Inzai City Office / Each Branch Office

Although it will be not accepted at Inzai City Office / each Branch Office after the deadline, the deadline of filing the tax return / payment can be extended in the case of difficulty in filing the tax return due to COVID-19, etc. For more details, contact the following Tax Office.

**It will only be accepted at the following Tax Office on/after March 16 (Thu.).*

Inquiry: Narita Tax Office, *Narita -Zeimusho* (TEL: 28-5151)

申請を受け付けます 市有料自転車駐車場の定期使用

Accept Application for Regular Use of Cycle Parking Lot for FY2023 in Inzai City (for a charge)

Period of Use: April 1 (Sat.), 2023 – March 31 (Sun.), 2024.

Annual Usage Fee: 5,500 yen for bicycle / 7,700 yen for motorcycle of 125cc or less.

**Half price for high school students or younger. Double price for any residents outside Inzai City.*

Reception Period: From March 1 (Wed.), 2023.

Reception Time: 【on weekdays】 6:00 a.m. – 10:00 a.m., 4:00 p.m. – 9:00 p.m.

【on Saturdays/Sundays/National Holidays】 8:00 a.m. – noon.

Reception Place: Each parking lot's counter that you will use.

Application: Bring an application form distributed at each parking lot's counter, usage fee and any items for confirmation of your address such as health insurance card, driver's license, etc.

**An approval slip (seal) and a certificate of approval (card) will be issued.*

**Some exemption systems of all / a portion of usage fee are available. For more details about the conditions, contact each parking lot's counter.*

Inquiry: Designated Administrator: Call Center of CYCA Co., Ltd. (toll-free number: 0120-773-281)



新型コロナワクチン

COVID-19 Vaccination

※The posted information is based on the information as of February 20. For more details about the latest information, refer to the website of Inzai City.

The group vaccination venue (at MAKINOHARA MORE) will be closed on/after March 12 (Sun.) due to decrease in applicants for vaccination. If desired thereafter, get a vaccine at any medical institution in Inzai City.

At the moment, the deadline of getting a vaccine is March 31 (Fri.). However, the government is coordinating to continue the vaccination in/after April (it will be informed as soon as decided on the website of Inzai City). Therefore, we recommend you to consider the vaccination from now on. In the case of having not yet received the coupon due to moving-in from any other municipality, contact the following Center.

Sending Status of Vaccination Coupon

Age	Number of Vaccine Dose(s)	Sending Status
12 years or older	1st/2nd dose	Having already sent.
	3rd-5th dose	Sequentially sent in case 3 months have passed since the latest vaccine.(*1)
5-11 years (Any children)	1st/2nd dose	Having already sent.
	3rd dose	Sequentially sent in case 5 months have passed since the latest vaccine.
6 months – 4 years (Any infants)	1st/2nd/3rd dose	Sequentially sent in case 6 months have passed since his/her born.(*2)

(*1) Excluding any persons who have already got a vaccine (omicron variant) / got the 3rd or 5th Novavax vaccines on/after November 8, 2022.

(*2) For any infants born on June 2 – September 1, 2022, it is planned to be sent in early March.

Inquiry: Inzai City COVID-19 Call Center (TEL: 50-2657, 9:00 a.m. – 5:00 p.m. on weekdays)

市公式LINEのメニューが増えました

Menus of Inzai City Official LINE Increased

Online reservation service also available such as reservation for use of Children's Center (*Jido-kan*)

The Inzai City official LINE has been started in order to offer disaster/emergency information, etc. With this update, some menus have been added such as the categories that many people check on the website of Inzai City such as "Childcare" / "How to dispose of garbage" / "COVID-19", and online reservation service for use of "Children's Center (*Jido-kan*)" / "Childcare Concierge," etc. Therefore, feel free to add Inzai City to LINE friends.

Inquiry: 【For LINE Menus】 Public Relations and Hearing Unit, Secretary and Public Relations Division, *Koho-Kochogakari, Hisho-Koho-ka* (TEL: 42-5117), 【For Children's Center / Childcare Concierge】 Support Unit, Child-Rearing Support Division, *Shien-gakari, Kosodate-Shien-ka* (TEL: 33-4640)



Adding Friends



Image of Talk Head View



For more details about "Children's Center (*Jido-kan*)," etc., scan the QR code.



For more details about "Childcare Concierge," scan the QR code.



Child Care

子育て世帯への各種医療費助成制度

Various Systems of Medical Expense Subsidies for Child-Rearing Households

Medical Expense Subsidies for Children (*Kodomo-Iryohi-Josei*)

Eligibility: Any children aged 0 years – 3rd-grade junior high school students.

Method of Subsidy: In-kind benefits method (only pay the out-of-pocket expense by using a coupon (application is required for issue)).

Medical Expense Subsidies for High School Students, etc.

Eligibility: Any high school students, etc. **Not required to study at any school.*

Method of Subsidy: Repayment method (the expense will be subsidized based on the application after paying the expense in full at any medical institution).

Medical Expense Subsidies for Single-Parent Households

Eligibility: Any fathers/mothers and children in single-parent families. / Any persons who bring up a child without parents and the children. **Even if you do not receive child-rearing allowance due to receiving any public pension, you are permitted to be subsidized to a limited extent of income limitation.*

Method of Subsidy: In-kind benefits method only pay the out-of-pocket expense by using a coupon (approval of recipient qualification is required for issue).

<Common Contents>

Eligible Medical Expense: Any medical expense covered by any health insurance.

**Excluding medical expense due to any disease/injury under control of a school eligible for the accident benefits system by Japan Sport Council or medical examination by third party's action.*

**In the case of any subsidies available under another publicly funded health care system or provision of high-cost medical expense benefits / additional benefits, each system will be prioritized.*

Amount of Out-of-pocket Expense: 200 yen for outpatient per time. / 200 yen for inpatient per day. (Pharmacy services: free of charge.)

Attentions:

- The right of application will expire in 2 years after the following date of payment date.
- If any unqualified person uses the coupon, it will be subject to refund request. Therefore, in the case of non-qualification due to moving-out, etc., do not forget to return/destroy the coupon.

**For more details, refer to the website of Inzai City.*

Inquiry: Benefits Unit, Child-Rearing Support Division, *Kyufu-gakari, Kosodate-Shien-ka* (TEL: 33-4645)

お済みですか 子どもの定期予防接種

Has your child already got a vaccine (MR vaccine 2nd dose)?

Routine vaccination is obliged to conduct for each eligible age by law (for more details, scan the QR code). The deadline of vaccination is March 31 (Fri.). Therefore, make sure to check if finished by reading the “Mother and Child Handbook (*Boshi-techo*).”

Eligibility: Any children born on April 2, 2016 – April 1, 2017.

**In case of loss of the questionnaire, bring the “Mother and Child Handbook” to the following Center or Inba Health Center.*

Inquiry: Chuo Health Center, *Chuo-Hoken-Center* (TEL: 42-5595)



National Pension Premiums

If desired, apply for postponement (for any students).

For any persons whose payment of National Pension Premiums has already been postponed due to the “Special Payment System for Students (*Gakusei-Nofu-Tokurei-Seido*)” and who will continue to be enrolled to any school in/after FY 2023:

An application form (a postcard) will be sent by Japan Pension Service (*Nihon-Nenkin-Kiko*) in late March. When you receive, fill out the application form and post it.

For any persons who apply for the payment system for the first time or who failed to apply for the payment system by using the postcard:

You are required to submit an application form distributed at National Health Insurance and National Pension Division (*Kokuho-Nenkin-ka*) with a double-sided copy of your student ID card or Certificate of Enrollment (*Zaigaku-Shomeisho*) to National Health Insurance and National Pension Division (*Kokuho-Nenkin-ka*). If you apply for it too late, you will not be able to receive Disability Pension (*Shogai-Nenkin*) / Survivor's Pension (*Izoku-Nenkin*).

For any persons who changed school or who want to pay the premiums without the payment system:

You are required to contact the following Office.

**Including transferring from a university to a graduate school / from a junior college to a university.*

Inquiry: Funabashi Pension Office, *Funabashi-Nenkin-Jimusho* (TEL: 047-424-8811)

Enrollment in National Pension Fund

The “National Pension Fund (*Kokumin-Nenkin-Kikin*)” is a public pension added to the “National Pension (*Kokumin-Nenkin*).” The amount of a pension / premiums is fixed and it can be basically received for all your life. You are also permitted to receive tax intensive.

Eligibility: Any Category-1 insured persons aged 20 – 60 years who enroll in National Pension System. / Any persons aged 60 – 65 years or living in any foreign country who optionally enroll in National Pensions System.

Inquiry: Metropolitan Branch, Japan National Pension Fund, *Syutoken-shibu, Zenkoku-Kokumin-Nenkin-Kikin* (toll-free dial: 0120-65-4192)

Cashless Payment Available at Inzai City Office / Branch Office / Sub-Office

You are permitted to use cashless payment service (ex. credit card / electronic money) to pay for each certificate.

Available Counter

Inzai City Office (Citizen's Affairs Division (*Shimin-ka*) / Taxation Division (*Kazei-ka*) / Tax Collection Division (*Nozei-ka*)) and each Branch Office / Sub-Office (Chuo-Ekimae / Makinohara / Takino).

Available Payment

A copy of Residence Record (*Jyumin-hyo*) and each certificate such as Certificate of Registered Seal (*Inkan-Toroku-Shomei-sho*) / Certificate of Family Register (Certificate of All Registered Matters) (*Koseki-Tohon (Zenbu-Jiko-Shomei-sho)*) / Certificate of Individual Records (Certificate of Individual Registered Matters) (*Koseki-Shohon (Ichibu-Jiko-Shomei-sho)*) / Tax Certificate (*Zeimu-Shomei-sho*).

Available Cashless Payment

Credit card (ex. VISA /JCB /Mastercard) / Electronic money (ex. Suica / PASMO / WAON / nanaco / RakutenEdy / QUICPay) / Barcode (QR code) payment (ex. D Payment / Merpay / PayPay / Rakuten Pay).

Attention

- Cash and any cash card cannot be used at a time.
- Payment (Charge) cannot be made at the counter.
- You are permitted to pay in full by credit card.
- You are not permitted to pay for it with points (ex. nanaco points / Rakuten points).

Inquiry: Administrative Reform Promotion Unit, General Affairs Division, *Gyokaku-Suishin-gakari, Somu-ka* (TEL: 33-4413)



外国人のための無料相談

Consultation for Foreigners (Free of Charge)	March 10 (Fri.), 9:00 a.m. – 4:00 p.m. Reservation is required in advance by phone.
--------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------

Inquiry: Policy Promotion Unit, Planning and Policy Division, *Seisaku-Suishin-gakari, Kikaku-Seisaku-ka* (TEL: 33-4068)